



Working Together

Groupwork at Dereham Neatherd during the European and Japanese Day

The Japan Foundation London Language Centre (JFLLC) has been working increasingly closely with other organisations to support and promote the teaching of Japanese at UK schools.

The primary Japanese project *Ready Steady NihonGO* highlighted the benefits of combining our expertise and resources with others in the field. Recent joint initiatives with Japan 21 Education and the Japanese Embassy have made it possible to extend the scope of the *Stepping Out* programme, as well as to meet a growing demand for events that combine language and culture.

In July 2003, our teaching advisors worked with Japanese Embassy staff at a European and Japanese Day at Dereham Neatherd High School and Language College in Norfolk. Some 100 sixth-formers took part in the combined language and cultural programme which included workshops in origami, kimono and calligraphy as well as sessions on greetings and self-introductions, and age and numbers. The event was so successful that a Japanese Day is now planned for June 29, to be organised by the JFLLC, the Embassy and Japan 21.

The JFLLC and the Embassy also co-organised a Primary Day at Thomas Lord Audley School in Colchester last November. The event involved over 100 pupils from ten different feeder primary schools. Participants enjoyed a wide range of workshops including *kamishibai*, singing and language.

Another recent initiative saw the JFLLC working in partnership with Japan 21 and the Consulate General of Japan, Edinburgh, at two teachers' workshops in Scotland. On March 6 at Renfrew High School and March

13 at the Summerhill Centre Aberdeen, our teaching advisors offered taster sessions which gave participants the chance to learn some basic Japanese and to discuss issues such as resources, staffing and accreditation.

The JFLLC is keen to build up a wider network of partner organisations and is pleased to have developed a good relationship with the British Council, who sent a representative to the *Head Start* course in January. We look forward to developing this and other links in the future.

国際交流基金 ロンドン日本語センターは、英国の学校への日本語教育の普及・支援を行うため、他機関との協力体制を強めています。

初等教育プロジェクト「Ready Steady NihonGO」でも、他機関と協力することで各機関の専門性やリソースをより効果的に活かせることが分かりました。また、Japan 21 Education や日本大使館との協力によって Stepping Out プログラムの内容が広がり、日本語だけでなく日本語と文化の両方を扱いたいという学校の希望にも応えられるようになりました。

昨年 2003 年 7 月には Norfolk にある Dereham Neatherd High School and Language College が主催した European and Japanese

Day に当センターのアドバイザーが日本の大使館スタッフと共に参加しました。約 100 人の sixth-formers が言語と文化のセッションに参加し、折り紙や着物の習字、日本語での挨拶や自己紹介等を学びました。この成功を踏まえて、今年も 6 月 29 日に同校で Japanese Day が計画されています。今年当センター、日本大使館の他に Japan 21 も参加する予定です。

昨年 11 月には、日本大使館とともに Colchester にある Thomas Lord Audley School の Primary Day を共同企画しました。周辺の小学校 10 校から 100 人を超える生徒が集まり、紙芝居や歌、日本語といった多岐にわたるワークショップを楽しみました。

3 月には、Japan 21 とエディンバラ日本領事館と協力し、初中等の教員を対象にしたワークショップをスコットランドで二回開催しました。3 月 6 日に Renfrew 高校で、翌週 13 日には、Aberdeen の Summerhill Centre で、当センターのアドバイザーが日本語のテスト授業とワークショップを行いました。参加者は簡単な日本語を学習し、教材や教師の確保、試験等について情報を得ました。

国際交流基金 ロンドン日本語センターは今後も、積極的に他機関との協力を強めていきたいと考えています。最近ではブリティッシュ・カウンシルとの協力も深め、1 月の Head Start コースでは、ブリティッシュ・カウンシルのプログラムの紹介も行われました。私たちはこのような他機関との協力関係をさらに発展させていきたいと思っております。

Head Start 2004



Getting to grips with the basics (above) and Exchanging meishi (below)

Fourteen senior teachers from both the primary and secondary sectors had a chance to go back into the classroom when they attended the *Head Start* course, which took place at the JFLLC from January 21 to 23.

Head Start is an intensive three-day programme specially designed for senior managers and Heads of Modern Language Departments with no prior knowledge of Japanese. The course aims to introduce the language as well as issues specific to the teaching of Japanese in UK schools.

During the course, participants were taught the basics in all four skills and they also had the chance to put newly acquired knowledge to the test during a visit to a Japanese restaurant. By the third day, they were able to make speeches introducing themselves, describing their work, what they liked to do in their spare time and where they had been on holiday the year before.

Rachel Stubbs, International Co-ordinator and MFL teacher at Horbury School and Language College in Wakefield, was thrilled with the course: "It was a real privilege to take part. The standard of teaching was superb and I just can't believe how much we learnt in such a short time. I feel that everything came together on the last day."

Andrew Hill, Assistant Headteacher at Prendergast School in London, also found the course rewarding. "It was fascinating to be a learner again," he said. "I think it has softened my edges with the pupils, being able to appreciate more what they are experiencing."



Ready Steady NihonGO!



Following on from the Ready Steady NihonGO project, which was designed to research existing provision and models of primary Japanese teaching in the UK, the JFLLC has been exploring how best to move forward, in conjunction with our partners in the project.



Since the project identified a strong need for additional resources specifically designed for teaching Japanese at UK primary schools, the JFLLC is working with Japan 21 to develop a short course in Japanese for this level.

The course is likely to consist of weekly lessons of approximately 40 minutes over a five to nine week period (depending on the school timetable) and the idea is to design it in such a way that it could be delivered by a range of different people, including Japanese native speakers working with class teachers, with training and teaching materials provided.

Up to five schools will be selected to pilot the course each term during the 2004-5 academic year. Following evaluation, it is hoped that the course will be extended and rolled out to other interested schools. For further details, contact Japan 21 on 020 7630 8696 or by email: education@japan21.org.uk.

Stretching Out

2003年12月4日、毎年恒例のネイティブ日本語教師を対象にしたセミナーが開催されました。今回で5度目となる今年の研修は、「Stretching Out; 手を伸ばそう」と題され、日本語教育の様々なニーズに応えられるよう、バラエティに富んだセッションが準備されました。ICT教材を利用した効果的な教え方、コースデザイン、成人教育クラスでの日本事情の扱い方、中等教育クラスでのトピック別授業のアイデア、そして学校での日本語プロモーションの方法などです。33人の日本語教師が、朝から夕方まで意欲的に多くのセッションに参加しました。普段は授業で忙しいため、このようなコースに参加したり、他の教師と情報交換するチャンスの少ない教師達にとって、このセミナーはよいネットワーク作りの場ともなり有意義な一日となりました。

REGIONAL REFRESHER

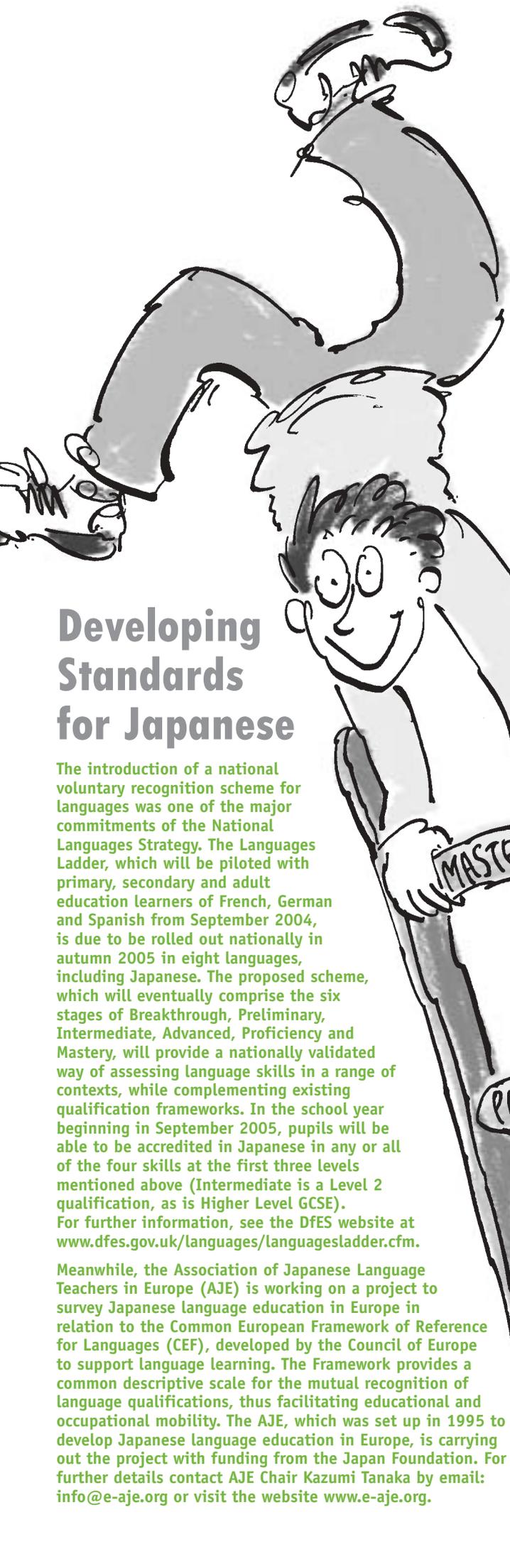
With reluctance, the JFLLC had to cancel the Regional Refresher course, scheduled to take place at Wolverhampton Girls' High School in February, due to insufficient take-up. It was disappointing not to be able to go ahead with our first refresher course outside London since we are keen to expand the reach of our services to teachers in the regions.

BYE • TIME TO SAY GOODBYE • TIME TO SAY



It was a fantastic experience for me to work at the JFLLC as Advisor for Secondary Education. I would like to thank my colleagues and all the teachers of Japanese in the UK that I met over the last two and a half years. I really valued your support and friendship. I have a lot of *omoi* to take with me. *Honto ni arigato gozaimashita!* I hope to see you in Australia.

Miwa Moriwaki



Developing Standards for Japanese

The introduction of a national voluntary recognition scheme for languages was one of the major commitments of the National Languages Strategy. The Languages Ladder, which will be piloted with primary, secondary and adult education learners of French, German and Spanish from September 2004, is due to be rolled out nationally in autumn 2005 in eight languages, including Japanese. The proposed scheme, which will eventually comprise the six stages of Breakthrough, Preliminary, Intermediate, Advanced, Proficiency and Mastery, will provide a nationally validated way of assessing language skills in a range of contexts, while complementing existing qualification frameworks. In the school year beginning in September 2005, pupils will be able to be accredited in Japanese in any or all of the four skills at the first three levels mentioned above (Intermediate is a Level 2 qualification, as is Higher Level GCSE). For further information, see the DfES website at www.dfes.gov.uk/languages/languagesladder.cfm.

Meanwhile, the Association of Japanese Language Teachers in Europe (AJE) is working on a project to survey Japanese language education in Europe in relation to the Common European Framework of Reference for Languages (CEF), developed by the Council of Europe to support language learning. The Framework provides a common descriptive scale for the mutual recognition of language qualifications, thus facilitating educational and occupational mobility. The AJE, which was set up in 1995 to develop Japanese language education in Europe, is carrying out the project with funding from the Japan Foundation. For further details contact AJE Chair Kazumi Tanaka by email: info@e-aje.org or visit the website www.e-aje.org.

New Japanese PGCE course at the University of Sheffield

The University of Sheffield is introducing a PGCE course in Japanese alongside its existing provision for initial teacher education in September.

The course already includes student teachers working with French, German, Spanish and Russian. The new places, recently approved by the TTA, will add Mandarin and Urdu as well as Japanese, building a vibrant linguistic community.

The course is full-time, with 24 of the 36 weeks being spent in schools. University work consists of generic sessions exploring language teaching methodology as well as opportunities to engage with language-specific issues. Students are also introduced to general issues in the Educational and Professional Studies component of the course.

At the end of the course, participants will be qualified to teach learners between the ages of 11 and 18. A focus on the development of teacher and learner autonomy, its connections to the international research community in this field, and its highly developed work in the incorporation of ICT as a teaching and learning tool are particular features of the course, which will also benefit from collaboration with the University's School of East Asian Studies and with organisations such as the JFLLC.

Though some knowledge of French, German or Spanish would be useful, anyone interested in the course is invited to contact Terry Lamb (T.Lamb@sheffield.ac.uk) to discuss their particular circumstances.

WJEC Level 1 Certificate in Japanese

The Welsh Joint Examination Council (WJEC)'s introductory Japanese Certificate has now been redeveloped and is shortly expected to receive QCA approval as a Level 1 qualification.

The content of the certificate remains largely unchanged. There are now four topics: Topic 1 *Introducing yourself and others*, Topic 2 *Shopping and Eating Out*, Topic 3 *Daily Life* and Topic 4 *Socialising and Finding the Way*. The course is deliverable in about 70 hours of teaching time and has been used by schools either as a stand-alone one-year lower sixth course, or with pupils in years 7/8/9 as a 'stepping stone' towards GCSE. A strong feature of the course is its use of Japanese script throughout. The certificate can also be taught as part of the National Curriculum.

There is a short assessment at the end of each topic, consisting of a reading, writing, listening and speaking test, designed to encourage students by giving positive feedback on what they have learnt and achieved. Several new question types, similar to those used in the GCSE examinations, have been introduced, particularly in the listening and reading papers. Topics 1, 2 and 3 are internally assessed and flexibly timed. Topic 4 is assessed externally during a three-week period in June.

Students will be awarded a Certificate of Credit if they successfully complete one or more of the assessments. To be awarded the full certificate at Level 1, students will have to successfully complete all four assessments, which can be spread out over two or even three years.

The new specification and specimen papers are now being printed and will be sent to all schools currently offering the certificate before the end of the academic year. To register as a new school, or if you have any general queries please contact Jayne Summerill, Subject Officer at WJEC, on 02920 265 180 or by email to jayne.summerill@wjec.co.uk.

「ごんぎつね」新美南吉

これは、私が小さい時に、村の茂平というおじいさんから聞いたお話です。昔は、私たちの村の近くの、中山というところに小さなおしろがあって、中山様というおとの様が住んでいたそうです。その中山から、少しはなれた山の中に「ごんぎつね」というきつねがひとりぼっちで住んでいました。ごんは、村人の畑をあらしたり、人の物をぬすんだりしていたので、村人達みんなにきらわれていました。

ある秋のことでした。ごんが川の近くを歩いていると、兵十が川で魚をとっているのが見えました。兵十は、何度も何度も失ばいしていました。兵十は、ごんの方を見ましたが、気にしないで、また魚をつかまえ始めました。そして、やっといっぴき魚をつかまえました。大きくて長いうなぎです。兵十はうれしそうに、うなぎをかごに入れました。きつとつかれたのでしょう。兵十は木の下で寝始めました。ごんは、兵十が寝ているのを見て、またいたずらをしたくなりました。ごんは、そとがかごに近づいて、兵十が一生懸命つかまえたうなぎを食べてしまいました。

次の日の朝、ごんは「カーン、カーン」という鐘の音で起きました。「お祭りがな」とごんは思いました。しかし、それは祭りの鐘ではありませんでした。結婚式でもありませんでした。それは、おそう式の鐘の音でした。村のだれかが死んだ

のです。「だれが死んだか見に行こう。」ごんは急いで村へおりて行きました。

村の方から山の方へ村人達がならんで歩いてきます。ごんはそれを見ておどろきました。兵十が白い着物を着て、悲しそうに歩いています。兵十のお母さんが死んだのです。ごんは考えました。「昨日兵十が一生懸命に魚をとっていたのは、お母さんのためだったのか。」ごんはとても悲しい気持ちになりました。「ああ、悪いことをした。悪いことをした。」

おそう式の次の日から、ごんは山で集めたくりやきのこや、川でとった魚やえびなどを兵十の家へ持って行きました。そして、兵十がいない時に、そとと台所やまどのそばにおいておきました。ごんは、毎日、毎日、いろいろな物を兵十のところへ持っていきました。

「不思議だな。だれが、私にこんなにたくさんおいしいものをくれるのだろうか。」と兵十は思いました。村の人達にきいて

みると、みんな「きつと神様が、あなたが一人になって、かわいそうだと思って、いろいろなものをくれるんだろう。」と言いました。

それから、毎日、毎日、ごんは兵十の家へ山や川の食べ物を持って行きました。そして、ある日のことです。兵十が仕事から帰ってきた時、家から出てくるきつねを見つけました。「あ、また、いたずらをしに来たな。母のためにとつたうなぎを食べた悪いきつねだ。」兵十は、持っていた火縄銃でごんをうちました。「ドン！」と大きい音がしました。兵十はたおれたごんの近くへ行くと、「あ！」と言って、立ち止まりました。兵十の家の中には、くりやきのこがたくさんおいてありました。「ごん、私にくりや魚をくれたのは...。」ごんは、目をつぶったまま、うなぎきました。兵十は、火縄銃を落としました。落とした火縄銃から青いけむりが出て、空へ登って行きました。





JLC News

The last few months have been busy for the Association for Language Learning (ALL)'s Japanese Language Committee (JLC), which continues to carry out activities to promote and support the teaching of Japanese at secondary level in the UK.

We have been delighted with the response to the JLC Japanese Speech Contest for Secondary Schools, the Nihongo Cup. So far, we have received over 85 entries from schools across the country and once the screening process has been completed, we will be contacting twelve pupils to invite them to speak live in London at Finals Day on June 26.

We were also pleased to see so many of you at ALL's Language World, held at the University of Oxford from April 2 to 4. Once again, JLC had organised a Japanese-specific programme including workshops in ICT, Progression, Contemporary Japanese Society and Primary Japanese.

As reported in the last issue of Mado, JLC will be holding three regional workshops for primary Japanese later this year. Funded by the Great Britain Sasakawa Foundation and supported by the Japan Foundation, the workshops will take place in the north, south and west of England, catering for teachers from both the primary and secondary sectors, including non-Japanese-speaking primary teachers who would like to introduce an awareness of other languages into their teaching. Further details will be posted on the JLC website in due course.

JLC aims to represent the views of Japanese language teachers (primary, secondary, Further Education and Adult Education sectors) in the UK. To find out more, contact the Chair David Farrell by e-mail (farrellrd@hotmail.com) or by phone on 028 9332 2610, or log on to the recently revamped website at www.jlcweb.org.uk.

BATJ Update: Making the transition

The British Association for Teaching Japanese as a Foreign Language (BATJ) was established in 1998 to support Japanese language teaching in the UK, with a particular focus on the higher education sector. The association organises a wide range of events and activities, many of them in co-operation with the Japan Foundation London Language Centre (JFLLC).

The issue of transition – ensuring a smooth progression from secondary level to higher education for pupils learning Japanese – has long been a key issue for teachers in both sectors, as well as for the Centre.

For this reason BATJ and JFLLC have jointly organised a seminar which addresses this theme, to be held at Russell Square House on May 15. Entitled *The Practical Issues of Teaching Students with Secondary Japanese within a Japanese Degree Course*, the event is targeted primarily at language teachers in UK universities and the programme will be in Japanese. There will also be input from the secondary sector, and those teaching Japanese at UK schools and colleges are welcome to attend this one-day seminar.

Dr Yasuko Ito-Watt from Indiana University has been invited to talk about her research on transition, which should provide insights into the best ways of teaching first-year university students with an existing knowledge of Japanese, since this is an issue which arose in the US in the early 1990s. Other presentations will be given by Japanese language teachers at UK universities and there will also be a session by a teacher currently teaching Japanese A-Level at a secondary school.

For further details about the seminar, please contact Etsuko Yamada at JFLLC on 020-7436-6698 or by email: etsuko.yamada@jpf.org.uk.

To find out more about BATJ's activities please visit www.batj.org.uk or contact the Chair: Kazuko Sorensen, Japanese Studies, Language Centre, Royal Holloway, on 01784-443812 or by email: K.Sorensen@rhul.ac.uk.



Haberdashers' Aske's School for Girls

In September 2003, Haberdashers' Aske's School for Girls in Elstree started teaching Japanese to pupils from Year 1, becoming the first private Junior School in the UK to introduce Japanese to all primary year groups. Explaining the decision, Head of Junior School Mrs Susie Worthington comments, "We believe that primary-aged children are at the best age to acquire a modern foreign language (MFL) and that Japanese is an excellent choice. The girls are learning structures and vocabulary in a natural way, with great enjoyment and without perceiving the lessons as difficult. They are also developing a positive attitude to learning languages, as well as concepts and skills that will continue to be useful to them in their studies of English and any MFL that they encounter in the years ahead."

The school contacted the JFLLC for advice on curriculum planning and other issues associated with introducing Japanese. Yuka Yokozawa was then appointed to lead this ambitious project and now teaches Japanese to 250 pupils aged 5 to 10 across five year groups. There are two 35-minute sessions of Japanese per week on the timetable and lessons combine study of the language and the culture, incorporating games, songs and dances as well as activities such as origami and *kamishibai*. Yuka is delighted with how positively her young pupils have responded



Young learners proudly display their calligraphy

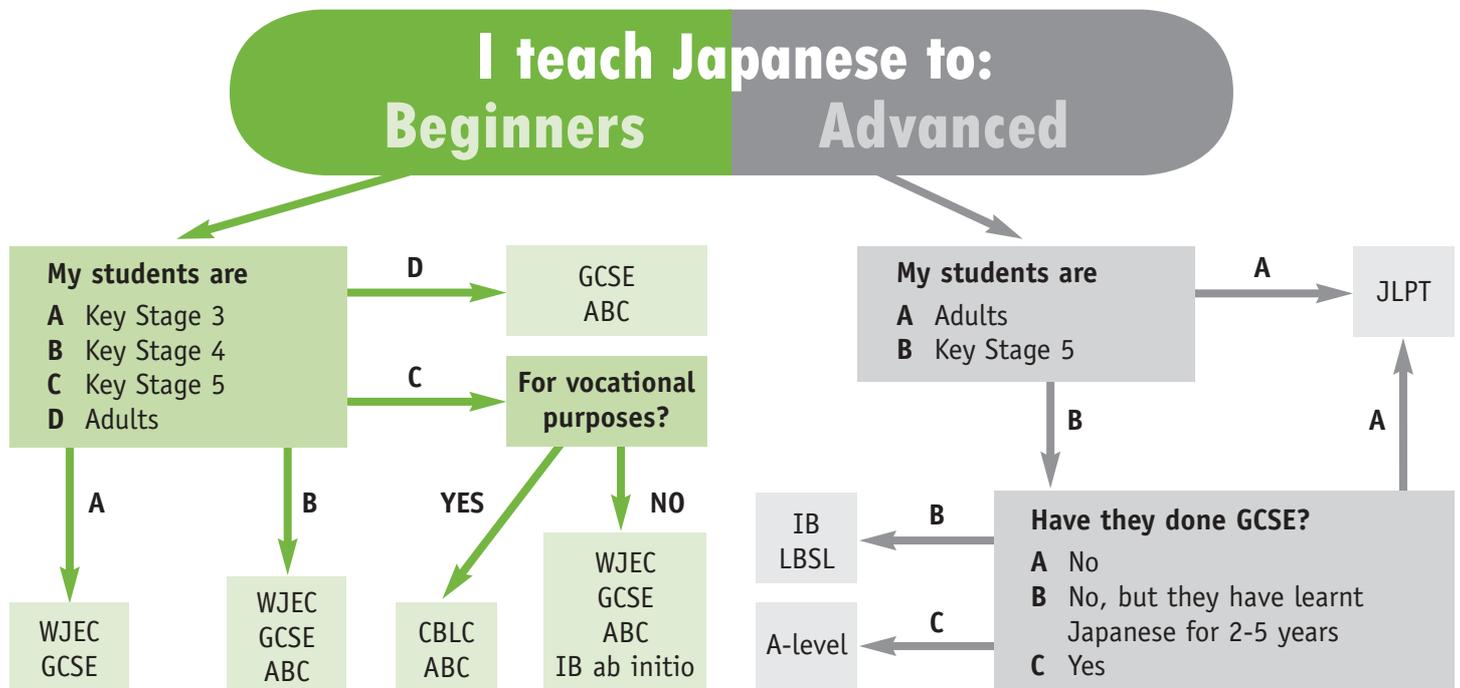
to Japanese: "At this age, they absorb language like a sponge, sometimes picking up words and phrases that I am not consciously teaching. They have even been using their Japanese with other teachers at school and with parents and siblings at

home." Yuka has set up two special interest clubs –for calligraphy and *rakugo*, (traditional Japanese story-telling) and the school has established a penpal link with a Junior School in Takarazuka. There are also plans to hold a Japan Day this month.



Since many of the enquiries we receive relate to examinations in Japanese, we thought it would be useful to take this as our focus for this issue. Miwa Moriwaki has designed a flow chart to guide you through the various accreditation options, depending on the age, experience and objectives of your pupils. You will also find contact details for the main examination boards below. As there are no set coursebooks in the UK, we have selected

four general resources from our library to help prepare your pupils for exams. Click on the exam page on our website for more detailed information on accreditation, as well as to download resource lists for GCSE and A-level. Finally, look out for the special exam-specific displays in our library. This term, the library will be closed from May 3 to 5 and 31, and from July 19 to 21. For general library enquiries, contact the Librarian on 020 7436 6698 or by email to library@jpf.org.uk.



EXAMINATION BOARDS	IB (ab initio & Language B Standard Level) <i>International Baccalaureate Organisation</i> Curriculum & Assessment Centre 02920 54 7777 ibca@ibo.org www.ibo.org	A-level and GCSE <i>Edexcel Foundation</i> Customer Response Centre 0870 240 9800 enquiries@edexcel.org.uk www.edexcel.org.uk	ABC (Preliminary level) <i>Awarding Body Consortium (ABC)</i> Jayne Hopkinson 0115 854 1622 jayneh@emfec.co.uk www.abc.org.uk
	Level 1 Certificate in Japanese (Japanese For Everyday Communication) <i>WJEC (Welsh Joint Education Committee)</i> Jayne Summerill 02920 265 180 jayne.summerill@wjec.co.uk www.wjec.co.uk/index.html	Japanese Language Proficiency Test (JLPT) <i>The Japan Foundation</i> SOAS Language Centre (UK only) 020 7898 4555 JLPT official site: http://momo.jp.go.jp/jlpt/e/about_e.html	Certificate of Business Language Competence (CBLC) <i>OCR</i> Information Bureau (general) 01223 552 552 helpdesk@ocr.org.uk www.ocr.org.uk

Resources

Kanji

Basic Kanji Book Vol. 1 and 2
 Author: Chieko Kano et al
 Publisher: Bonjinsha (1989)
 ISBN: 4-89358-091-4

These kanji books are suitable for GCSE, A-level, IB (ab initio and Language B SL) and JLPT. Each book contains 500 kanji with a variety of exercises.

Grammar

200 Essential Japanese Expressions: A guide to correct usage of key sentence patterns
 Author: Etsuko Tomomatsu et al
 Publisher: ALC (2000)
 ISBN: 4-7574-0174-4

This book is suitable for A-level, IB (Language B SL) and JLPT levels 3 and 4. It provides grammar structures by function. *500 Essential Japanese Expressions* is also available for those taking JLPT levels 1 and 2.

CD-Rom

Tell Me More Japanese 1 (Beginners)
 Publisher: Auralog (2001)
 ISBN: 2-84635-043-4

This CD-Rom is suitable for beginners such as GCSE, WJEC, ABC and IB (ab initio). Although each word/sentence has romaji underneath the hiragana, katakana and kanji, a variety of exercises is included to practise kanji and grammar. Volume 2 (Advanced) is also available.

Reading material

Nihongo Chukyu J301 – kiso kara chukyu e -
 Author: Satoshi Toki et al
 Publisher: 3A Corporation (1995)
 ISBN: 4-88319-044-7 C0081

This book is suitable for A-level, IB (Language B SL) and JLPT. Each unit contains pre-reading tasks, grammar explanations, Q&A, vocabulary exercises, writing practice and discussion tasks. A companion CD is also available.

It is encouraging to note several recent initiatives relating to the development of standards for the learning of Japanese (see

page 3), since these reflect the extent to which the language is becoming part of the mainstream of MFL teaching in the UK and Europe. One issue which is still high on the agenda for teachers of Japanese is transition, and we hope that the seminar which we are jointly organising with BATJ on May 15 will help teachers to explore the best way of ensuring that pupils can build on their existing knowledge of Japanese at university level (see page 6). For those who are preparing pupils for A-level, Nakagome sensei has adapted a well-known Japanese story to provide reading and comprehension practice. The exam theme continues on the Library and Resources page, where a flow chart will guide you through the various accreditation options available for Japanese. Now that the Urawa Survey is complete, we are updating the mailing list for *Mado* (see noticeboard) and we look forward to hearing from you soon.



MAILING LIST FOR MADO

In order to ensure that *Mado* reaches our readers and to make the best use of resources by avoiding newsletters going missing, it is vital to have up-to-date information on all our users. We would therefore be grateful if you could complete and return the enclosed form by May 31. *Mado* can also be found online at www.jpj.org.uk/language/setnews.html.

Secondary, Primary & Higher Education

We are hoping not to have to remove any users from our mailing list, but it is important that you inform us of any changes by filling out the *New Term New Details* form at least once per academic year, or more if your Japanese teaching situation changes significantly.

Private Tutors

Many thanks to those who have returned the Private Tutors Form this year. However, there are still many of you whose details have not been updated. If we do not receive your form by May 31, we will delete you from our database. If you receive more than one copy of *Mado* in your name, please inform us.

General Mailing List & Others

To continue receiving *Mado*, please return the enclosed form by May 31 to:

Nimali De Silva,
The Japan Foundation
London Language Centre,
Russell Square House,
10-12 Russell Square,
London WC1B 5EH.

You can also fax the form to
020 7323 4888 or email details to
nimali.desilva@jpf.org.uk.

さいきん にほんごきょういく
最近は、日本語教育のスタンダード
がくしゅうとうたつきじゅん かいほつ かんれん
(学習到達基準) 開発に関連して、様々
な試みが実施されています。こうした
ことからも、日本語も英国及びヨーロ
ッパで教えられる外国語として、主要な
位置を占めつつあると言えるのではな
いでしょうか。日本語教師が直面する大
きな課題の一つに Transition (教育段階間
の連携) の問題があります。これに関し
て、5月15日に予定されている当セン
ターと BATJ 共催のセミナーでは、大学
教員を対象に、中等教育での日本語既習
者に対する大学での効果的な指導法に
ついて扱う予定です。Teacher's page で
は、日本でよく知られている「ごんぎつ
ね」を A-level の読解教材に書き直して
紹介しました。Library page では、フロー
チャートを用いて、日本語の各種試験
について分りやすく紹介しています。
2003 年度「海外日本語教育機関調査」は
終了し、現在は、MADO のメーリングリ
ストの更新を行っています (Noticeboard
参照)。ご協力下さい。

ETON BOY WINS JAPANESE SPEECH AWARD

Alastair W D F Roberts from Eton College won first prize in the 9th UK Japanese Speech Award, which took place at Eton College, Windsor, on Sunday March 7. Ten finalists aged between 15 and 18 made five-minute speeches in Japanese on a subject of their choice followed by interviews in front of a panel of three judges and an audience of over 50 teachers, friends and parents.

Alastair, who has been studying Japanese for one year and 7 months, made a speech on *Noh*, in which he compared it with Shakespeare's theatre. Among the judges was JFLLC Director Mana Takatori, who praised the standard of speeches, adding, "By not only learning the language in the classroom, but also by expressing yourself in that language in front of many other people, you have already opened a door widely and stepped confidently into an exciting world."

events



BATJ & JFLLC SEMINAR Saturday 15 May

A joint seminar entitled *The Practical Issues of Teaching Students with Secondary Japanese within a Japanese Degree Course*. This event is targeted mainly at language teachers in UK universities and the programme is in Japanese. There will also be input from the secondary sector. For further details, see the BATJ Update on page 6.

EXPLORING JAPAN

Friday 18 June - Primary Pupils
Saturday 19 June - Primary and Secondary teachers

Two workshops introducing Japanese culture and language to pupils and teachers in Aberdare, Wales, organised by Japan 21, the Embassy of Japan and the JFLLC. Friday sessions will include language, origami, calligraphy and cookery; the teacher INSET day on Saturday will have separate strands for geography and primary teachers as well as a language taster for those interested in introducing Japanese. For further details contact Japan 21 Education on 020 7630 8696

SUMMER REFRESHER COURSE

Monday 19 - Wednesday 21 July

The JFLLC's annual language refresher course for non-native speaking teachers of Japanese, which caters for Beginners, Intermediate and Advanced levels.

Please visit our website for more up-to-date information on courses and events:
www.jpj.org.uk/language.

Unless otherwise stated, all events take place at the Japan Foundation London Language Centre in Russell Square House. Please call us on 020 7436 6698 for further details.

The JFLLC reserves the right to cancel courses in the event of insufficient take-up.

MADO

Editor: Caroline Lewis • Design: François Hall

Published by
THE JAPAN FOUNDATION
LONDON LANGUAGE CENTRE

Russell Square House
10-12 Russell Square, London WC1B 5EH
Telephone: 020 7436 6698
Fax: 020 7323 4888
Website: www.jpj.org.uk

JAPANESE CLASSES FOR YOUNG LEARNERS

We have recently received a number of enquiries about Japanese classes or clubs for children who have developed an interest in Japanese culture and would also like to explore the language. As you may be aware, the JFLLC has an extensive list of private tutors, details of whom we pass on to those requiring one-to-one tuition. However, we do not have much information on clubs and classes suitable for children at the moment. If you know of, or teach, a class or course that is open to the public, and is suitable for non-adult learners, we would like to hear from you. If you are currently teaching an after-school Japanese club that is/could be open to pupils of other schools, please let us know. Contact Nimali De Silva with any information, on 020 7436 6698 (tel); 020 7323 4888 (fax); or by email: info.language@jpf.org.uk.